

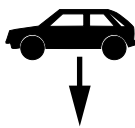
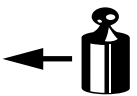



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Návod k montáži	SUZUKI Baleno Station Wagon  8-1996 →	 EC 94/20	 1600 kg	 1300 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	CZ
	NL	D	GB	SF											
F	E	DK	CZ												
TYPE: 023521	e4 00-0447	1600 kg	1300 kg	75 kg	7,04 kN	(c) BOSAL 10-07-2006 Rev. nr. 01									

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

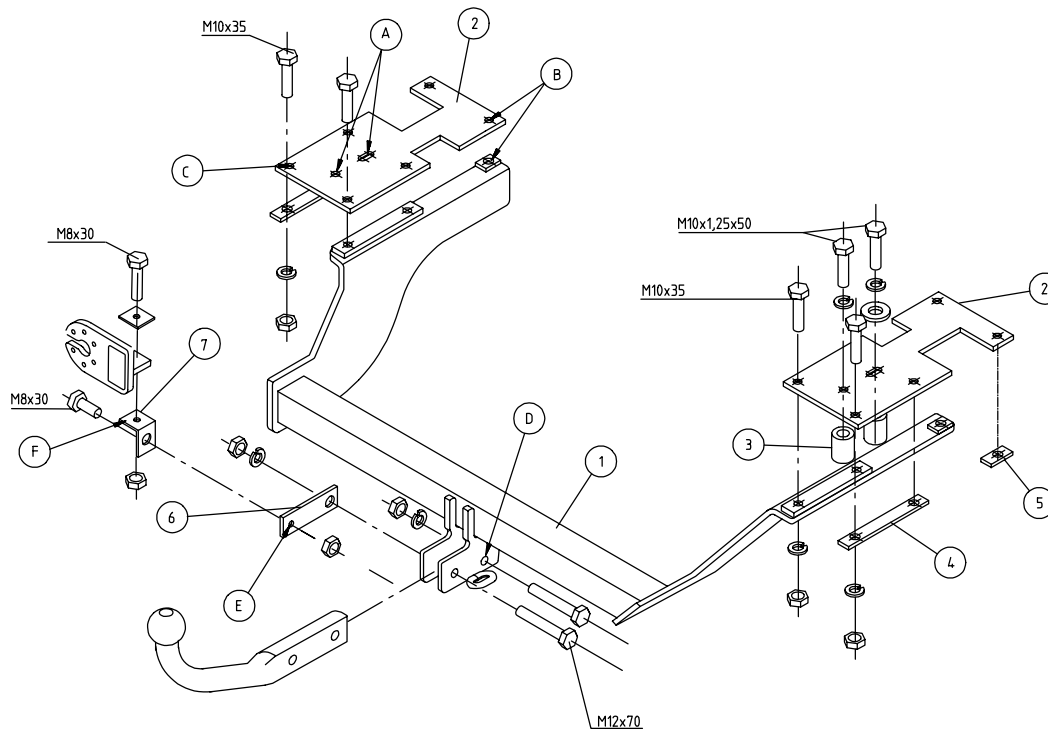
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

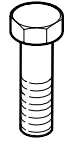




Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter
Provided parts	Mukana tulevat osat
Materiel de fixation joint	Dodané upevňovací díly

	12x M10x35		12x M10
	4x M10x1,25x50		2x M12
	2x M12x70		
	2x M 8x30		
	16x M10		2x M10
	2x M12		
	2x M 8		

023521 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Sla de vloermat in de kofferbak terug en demonteer de kunststof zij- en achterbekleding uit de kofferruimte. Verwijder tevens de metalen onderbouw, waar de kunststof onderbekleding aan gemonteerd is.
3. Demonteer de achterste 2 uitlaatrubbers.
4. Verwijder de vier bouten die in de langsbalk zitten en plaats de buisjes "3" in de ontstane holle ruimten.
5. Plaats de kontraplatten "2" zo dat het midden van de platen boven de buisjes ligt en de steun in de uitsparing valt. Verwijder de anti-dreunlaag onder de kontraplatten.
6. Plaats de meegeleverde M10x1,25x50 bouten in de gaten "A" door de buisjes, in de plaats van de eerder verwijderde bouten. Bevestig de kontraplatten.
7. Boor de overige 6 gaten op \varnothing 11 mm en gebruik daarbij de kontraplaat als boormal. Plaats de meegeleverde M10x35 bouten in de geboorde gaten. Monteer de strippen "4" en "5" onder de buitenste bouten.
Monteer de onderhaak "1".
8. Monteer strip "6" en de kogel t.p.v. de gaten "D" d.m.v. 2 bouten M12x70, veeringen en moeren.
9. Monteer de stekkerdoosplaat samen met hoekijzer "7" t.p.v. gat "E" d.m.v. 2 bouten M8x30, contrastrip en zelfborgende moeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Monteer de onderbouw en de bekleding in de kofferruimte terug.
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

023521 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the trunk floor mat and dismount the synthetic side and rear lining from the trunk. Remove also the metal part where the synthetic under lining is mounted on.
3. Dismount the two rearmost exhaust rubbers.
4. Remove the 4 bolts from the chassismember and place the distance tubes "3" in the existing hollow spaces.
5. Place the backing plates "2" in such way that the middle of the plates lies above the tubes and the support will be in the recess. Remove the bitumen layer under the backing plates.
6. Place the provided M10x1,25x50 bolts in the holes "A" through the tubes, instead of the removed bolts. Mount the backing plates.
7. Drill the remaining 6 holes to \varnothing 11 mm and use the backing plate as a drilling jig. Place the provided M10x35 bolts in the drilled holes. Mount the brackets "4" and "5" under the outside bolts. Mount the bar "1".
8. Mount the bracket "6" and the ball at the holes "D" using the 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
9. Mount the socket plate together with angle iron 7" at hole "E" using 2 M8x30 bolts, backing plate and lock nuts.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Remount metal part and the trunk lining.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

023521 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis de coffre et démonter le revêtement plastique du coffre. Enlever la partie métallique (avec le revêtement inférieur plastique).
3. Démonter les deux caoutchoucs d'échappement arrière.
4. Enlever les 4 boulons dans le longeron du châssis et placer les entretoises "3" dans l'espace creux existant.
5. Placer les contreplaques "2" de telle sorte que le centre des plaques soit au-dessus des entretoises et le support soit dans la découpe. Enlever le blaxon sous les contre plaques.
6. Mettre les vis M10x1,25x50 fournies dans les trous "A" à travers les entretoises à la place des vis démontées. Fixer les contre plaques.
7. Percer les 6 trous restants au \varnothing 11 mm en utilisant la contre plaque comme gabarit. Placer les vis M10x35 fournies dans les trous percés. Monter les goussets "4" et "5" sous les vis extérieures.
Monter l'attelage "1".
8. Monter le gousset "6" et la rotule aux trous "D" à l'aide des vis M12x70, des rondelles grower et des écrous.
9. Monter le support de prise avec l'équerre "7" aux trou "E" à l'aide des 2 vis M8x30, la contre plaque et les écrous freins.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Remonter la partie métallique et le revêtement du coffre.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

023521 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte entfernen und die Kunststoffverkleidung aus dem Kofferraum demontieren. Das Metallunterteil, an dem die Kunststoffunterverkleidung befestigt ist ebenfalls entfernen.
3. Die zwei hinteren Auspuffgummis demontieren.
4. Die vier Schrauben im Langträger entfernen und die Distanzbuchsen "3" in die Zwischenräume legen.
5. Die Gegenplatten "2" so anbringen das sich die Mitte der Platten über den Distanzbuchsen und die Stütze sich im Ausschnitt befindet.
Die Bitumschicht unter den Gegenplatten entfernen.
6. Die entfernten Schrauben (Punkt 4) durch die beigefügten Schrauben M10x1,25x50 ersetzen, indem die Schrauben durch die Löcher "A" und die Distanzbuchsen gesteckt werden. Die Gegenplatten montieren.
7. Die übrigen sechs Löcher auf \varnothing 11 mm bohren, hierzu die Gegenplatte als Bohrschablone benutzen. Die beigefügten Schrauben M10x35 in die gebohrten Löcher stecken. Die Platten "4" und "5" unter den äußeren Schrauben montieren.
Die Anhängervorrichtung "1" montieren.
8. Den Streifen "6" und die Kugel mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "D" montieren.
9. Die Steckdosenhalteplatte und Winkeleisen "7" mit zwei Schrauben M8x30, Gegenplatte und selbstsichernden Muttern an Loch "E" montieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
11. Das Metallunterteil und die Verkleidung wieder montieren.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

023521 INSTRUCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar en parte la alfombra del maletero y desmontar el guarnecido sintético lateral y trasero del maletero. Retirar además el basamento metálico en que está montado el guarnecido sintético inferior.
3. Desmontar las 2 gomas traseras del tubo de escape.
4. Retirar los cuatro pernos que se encuentran en el larguero y colocar los tubitos "3" dentro de los espacios huecos.
5. Colocar las contrachapas "2" de tal manera que el centro de las chapas se encuentre por encima de los tubitos y el soporte caiga en el vaciado. Retirar la capa antirresonante debajo de las contrachapas.
6. Colocar los pernos M10x1,25x50 incluidos en los orificios "A" a través de los tubitos, en lugar de los pernos antes retirados. Fijar las contrachapas.
7. Taladrar los demás 6 orificios con un diámetro de 11 mm utilizando la contrachapa como gálibo para el taladrado. Colocar los pernos M10x35 incluidos en los orificios taladrados. Montar las cubrejuntas "4" y "5" debajo de los pernos más remotos. Montar el gancho inferior "1".
8. Montar la cubrejunta "6" y la bola en los orificios "D" por medio de 2 pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
9. Montar la placa del enchufe junto con el angular "7" en el orificio "E" por medio de 2 pernos M8x30, cubrejunta de apriete y tuercas autoblocantes.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Montar de nuevo el basamento y el guarnecido en el maletero.
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

023521 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Rul gulvbeklædningen i bagagerummet op og afmonter side- og bagbeklædningen af kunststof fra bagagerummet. Fjern endvidere metalstellet hvorpå kunststofunderbeklædningen er monteret.
3. Afmonter de 2 bagerste gummiophæng til udstødningsrøret.
4. Fjern de fire bolte i længdevangen og anbring de små rør "3" i de opståede hulrum.
5. Anbring kontrapladerne "2", således at midten af pladerne ligger over de små rør og støtten passer i udskæringen. Fjern anti-støjlaget under kontrapladerne.
6. Anbring de medfølgende bolte M10x1,25x50 i hullerne "A" gennem de små rør i stedet for de tidligere fjernede bolte. Fastgør kontrapladerne.
7. Bor de øvrige 6 huller ud til \varnothing 11 mm og anvend kontrapladen som boreskabelon. Anbring de medfølgende M10x35 bolte i de borede huller. Monter strimlerne "4" og "5" under de yderste bolte.
Monter underkrogen "1".
8. Monter strimmel "6" og kuglen ved hullerne "D" med 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
9. Monter stikdåsepladen sammen med vinkeljern "7" ved hul "E" med 2 bolte M8x30, kontrastrimmel og selvlåsende møtrikker.
10. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
11. Genanbring understellet og beklædningen i bagagerummet.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

023521 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota tavaratilan matto ja irrota tavaratilan muoviverhoilu. Irrota myös metalliosa, johon muoviosa on kiinnitetty.
3. Irrota pakoputken kaksi takimmaista kumikannatinta.
4. Irrota neljä ruuvia runkopalkeista ja aseta väliholkit "3" valmiiseen onttoon tilaan.
5. Aseta tukilevyt "2" siten, että tukilevyn keskipiste on väliholkkien päällä ja kannatin on leikkauksen kohdalla. Poista äänenvaimennusmassa tukilevyjen alta.
6. Aseta ruuvit M10x1,25x50 väliholkkien läpi reikiin "A" irrotettujen ruuvien tilalle. Kiinnitä tukilevyt.
7. Poraa loput 6 reikää Ø 11 mm terällä käyttäen tukilevyä mallineena. Aseta ruuvit M10x35 porattuihin reikiin. Asenna tukilevyt "4" ja "5" ulkopuolen ruuvien alle. Kiinnitä vetokoukku "1".
8. Kiinnitä tukilevy "6" ja kuulapää reikiin "D" ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
9. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy ja kulmatuki "7" reikään "E" kahden ruuvin M8x30, tukilevyn ja lukkomutterien avulla.
10. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:

M8	-23 Nm
M10	-46 Nm
M10x1,25	-49 Nm
M12	-79 Nm

Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
11. Asenna tavaratilan verhoilukappale ja metalliosa takaisin.
12. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

023521 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Odejmout podlážku zavazadlového prostoru a demontovat umělohmotné postranní a zadní lemování zavazadlového prostoru. Odejmout rovněž kovovou část z místa, kde je připevněno umělohmotné lemování.
3. Demontovat dva zadní výfukové tlumiče.
4. Z podvozku odstranit 4 šrouby a do prázdných otvorů umístit distanční trubice „3“.
5. Umístit destičky „2“ tak, aby jejich středy ležely nad trubicemi a podpěra se nacházela ve výřezu. Vyjmout živicovou podložku, která se nachází pod destičkami.
6. Umístit dodané šrouby M10x1,25x50 skrze trubice do otvorů „A“ místo vyjmutých šroubů. Připevnit destičky.
7. Vyvrtať zbývajících 6 otvorů o průměru 11 mm, použít přítom destičku. Do vyvrtaňných otvorů umístit šrouby M10x35. Pod vnější stranu šroubů připevnit svorky „4“ a „5“. Připevnit tyč „1“.
8. Připevnit svorku „6“ a kulový čep k otvorům „D“, použít šrouby M12x70 – 2 kusy, pružné podložky a matice
9. Připevnit destičku se zástrčkou spolu se želeným úhelníkem „7“ k otvoru „E“ za použití 2 šroubů M8x30, destičky a závěrových matic.
10. Tažné zařízení vyrovnat a všechny šrouby a matice utáhnout následujícími krouťícími momenty :

M8	-	23 Nm
M10	-	46 Nm
M10x1,25x50	-	49 Nm
M12	-	79 Nm

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty.
11. Připevnit kovovou část lemu zavazadlového prostoru
12. Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele.